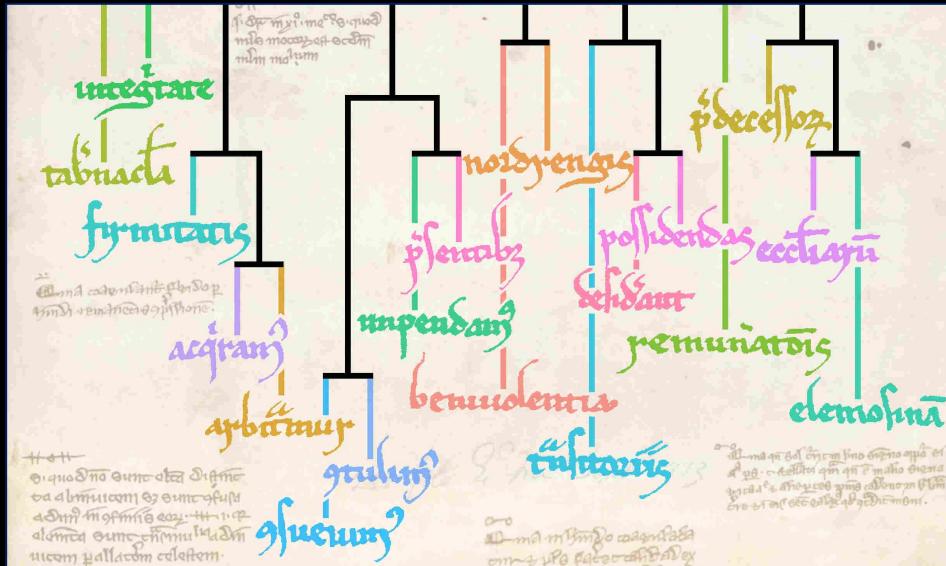


# Du parchemin à la fouille de données

Nouveaux outils pour la création, la formalisation  
et l'analyse des corpus médiévaux

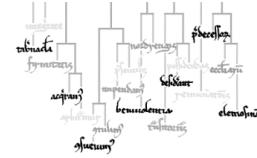


Paul Bertrand  
Étienne Cuvelier  
Sébastien de Valeriola  
Nicolas Perreaux  
Nicolas Ruffini-Ronzani

IRHT

LAMOp  
UMR 8239  
CNRS  
UNIVERSITÉ PARIS 1 PANthéon-Sorbonne

Huma-Num

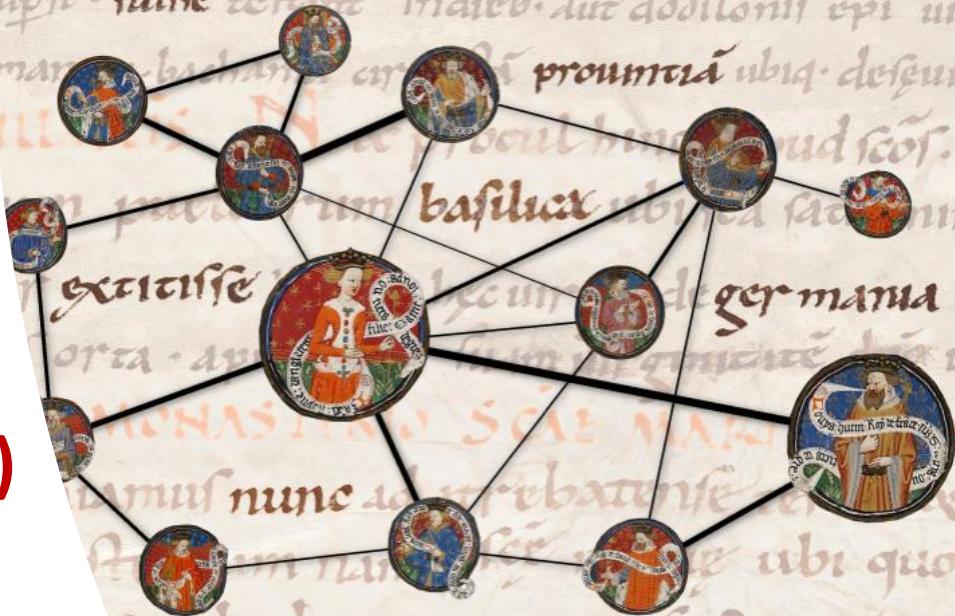


# Introduction

- **Partenaires et soutiens :**
    - COSME<sup>2</sup> : Consortium Sources Médiévales
    - Institut de Recherche et d’Histoire des Textes
    - Université Paris-1, LAMOP
    - UCLouvain, groupe de recherche H37
    - UNamur, centre de recherche PraME
    - TGIR Huma-Num
  - **Organisateurs :**
    - Paul Bertrand (UCLouvain – IRHT) : [paul.bertrand@uclouvain.be](mailto:paul.bertrand@uclouvain.be)
    - Étienne Cuvelier (ICHEC) : [etienne.cuvelier@ichec.be](mailto:etienne.cuvelier@ichec.be)
    - Sébastien de Valeriola (ICHEC – ULB – UCLouvain) : [sebastien.devaleriola@ichec.be](mailto:sebastien.devaleriola@ichec.be)
    - Nicolas Perreaux (UNamur – Université Paris-1, LAMOP) : [nicolas.perreaux@free.fr](mailto:nicolas.perreaux@free.fr)
    - Nicolas Ruffini-Ronzani (Université de Versailles – Saint-Quentin-en-Yvelines, UNamur) : [nicolas.ruffini@unamur.be](mailto:nicolas.ruffini@unamur.be)

HUMANITÉS NUMÉRIQUES :  
DE NOUVEAUX OUTILS POUR LE MÉDIÉVISTE

38<sup>e</sup> journée d'étude du RMBLF



## Un premier atelier en 2018 (Namur et Louvain-la-Neuve)

118 (Université de Namur)

Salle NARC (55, rue de Bruxelles, Namur)

Valeriola (UCLouvain / UGent) et Nicolas Ruffini-Ronzani (UVSQ) - Introduction

119 (Université Lyon-III)

apeller (Osterreichische Akademie der Wissenschaften) - Mapping Medieval Conflicts: A Network Towards Political Dynamics in the Pre-

(UNamur / UVSQ) - Analyse de l'écriture : quelques enseignements tirés de l'abri (vers 1100)

Louvain / UGent)

à Frankfurt am Main) - Analyse : contenus, méthodes,

à la recherche en plein : reconnaissance des

Denis: A

Modératrice : Adélaïde Lambert (ULiège)

14h45 : Jean-Baptiste Camps (École nationale des Chartes) - L'analyse généalogique de traditions textuelles : présentation du module « Stemmatology » pour « R »

15h30 : pause

15h45 : Niccolò Mazziotto (ULiège) - Lire, choisir et découvrir, puis numériser : la part du philologue dans les nouvelles technologies

16h30 : Pascale Reynaert (ULiège) et Esther Baiwir (ULiège) - Ancien picard, picard moderne : quelles ressources numériques ?

17h15 : Paul Bertrand (UCLouvain) - Remarques conclusives

**Mardi 8 mai 2018 (Université catholique de Louvain)**  
Salle du Conseil FIAL (1, place Blaise Pascal, Louvain-la-Neuve)

9h30 : Atelier n° 1 - Initiation à l'analyse de réseaux, org. par Sébastien de Valeriola (UCLouvain / UGent), Nicolas Ruffini-Ronzani (UNamur / UVSQ) et Johannes Preiser-Kapeller (Osterreichische Akademie der Wissenschaften)

12h30 : pause de midi

14h00 : Atelier n° 2 - Initiation à la fouille de texte, à l'analyse sémantique et à la stylométrie, org. par Jeroen De Gussem (UGent), Sébastien de Valeriola (UCLouvain / UGent) et Nicolas Perreux (Goethe Universitat Frankfurt am Main)

Informations et inscription (souhaitée avant le 20 avril 2018) :  
[info.rmblf@gmail.com](mailto:info.rmblf@gmail.com)

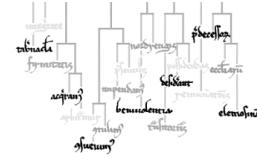
- R.M.B.L.F. -

des Médiévistes Belges de Langue Française



Commission  
de programme  
Histoire

UCL  
Université  
catholique  
de Louvain



# Introduction

- **Partenaires et soutiens :**
    - COSME<sup>2</sup> : Consortium Sources Médiévales
    - Institut de Recherche et d’Histoire des Textes
    - Université Paris-1, LAMOP
    - UCLouvain, groupe de recherche H37
    - UNamur, centre de recherche PraME
    - TGIR Huma-Num
  - **Organisateurs :**
    - Paul Bertrand (UCLouvain – IRHT) : [paul.bertrand@uclouvain.be](mailto:paul.bertrand@uclouvain.be)
    - Étienne Cuvelier (ICHEC) : [etienne.cuvelier@ichec.be](mailto:etienne.cuvelier@ichec.be)
    - Sébastien de Valeriola (ICHEC – ULB – UCLouvain) : [sebastien.devaleriola@ichec.be](mailto:sebastien.devaleriola@ichec.be)
    - Nicolas Perreaux (UNamur – Université Paris-1, LAMOP) : [nicolas.perreaux@free.fr](mailto:nicolas.perreaux@free.fr)
    - Nicolas Ruffini-Ronzani (Université de Versailles – Saint-Quentin-en-Yvelines, UNamur) : [nicolas.ruffini@unamur.be](mailto:nicolas.ruffini@unamur.be)

TOME IV

CARTULAIRE DE L'ÉGLISE NOTRE-DAME  
DE PARIS

PUBLIÉ

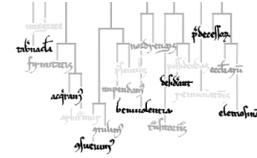
PAR M. GUÉRARD  
MEMBRE DE L'INSTITUT DE FRANCE

AVEC LA COLLABORATION DE MM. GÉRAUD, MARION ET DELOYE

TOME I

Un fil rouge : les cartulaires de Notre-Dame de Paris





# Structure de l'atelier

## INTRODUCTION GÉNÉRALE

### I. ACQUISITION ET NETTOYAGE DES DONNÉES (jour 1, matin et début d'après-midi)

1. Du papier au numérique
2. L'OCRisation

### II. TRAITEMENT, FORMALISATION ET CRÉATION D'UN CORPUS (jour 1, fin d'après-midi, et jour 2, matin)

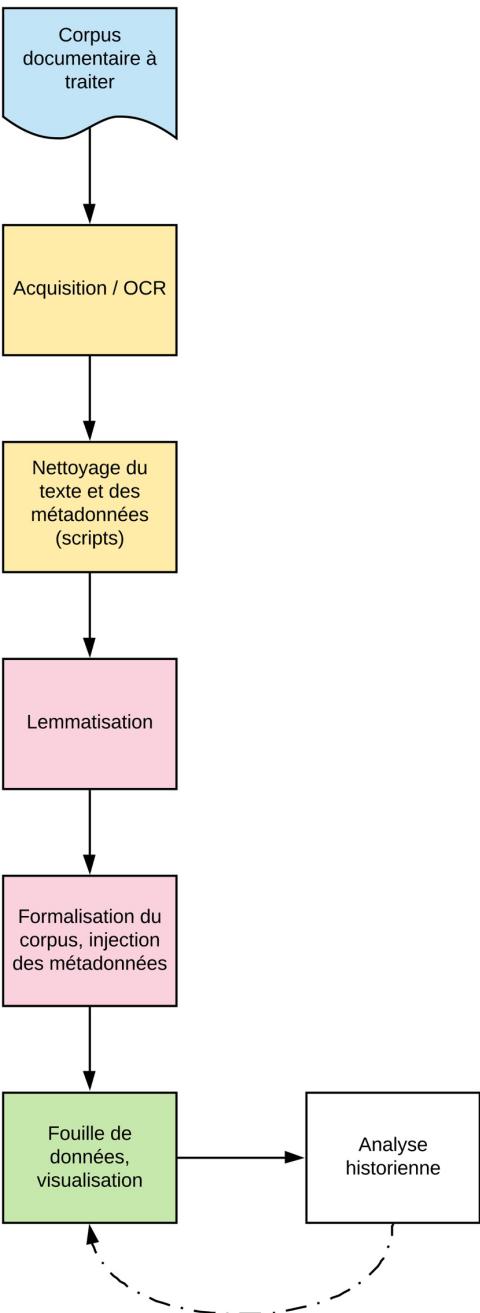
1. Nettoyer un texte : les « regex » ou « expressions régulières »
2. La lemmatisation (aspects théoriques)
3. Outils disponibles et formats d'entrée
4. Les métadonnées et leur intégration

### III. L'ANALYSE HISTORIENNE (jour 2, après-midi)

1. Enquêtes élémentaires
2. Mesurer le texte
3. Visualiser les données avec TXM

### IV. HACKATHON : ÉTUDE DES CARTULAIRES MÉDIÉVAUX DE NOTRE-DAME DE PARIS (jour 3)

# Structure de l'atelier



TOME IV

CARTULAIRE DE L'ÉGLISE NOTRE-DAME  
DE PARIS

PUBLIÉ

PAR M. GUÉRARD  
MEMBRE DE L'INSTITUT DE FRANCE

AVEC LA COLLABORATION DE MM. GÉRAUD, MARION ET DELUYE

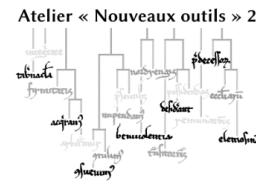
TOME I

# Un fil rouge : les cartulaires de Notre-Dame de Paris



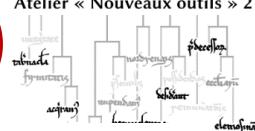
# L'écrit à Notre-Dame de Paris aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> s.

## Bibliographie sommaire



- Benjamin GUÉRARD (éd.), *Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris*, 4 vol., Paris, 1850.
- Gabriel DEMANTE, « Observations sur les actes d'affranchissement du cartulaire de Notre-Dame de Paris », dans *Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 16, 1855, p. 36-42.
- Françoise GASPARRI, « Remarques sur l'activité de la chancellerie du chapitre cathédral de Paris au début du XII<sup>e</sup> siècle », dans Michel Parisse (dir.), *À propos des actes d'évêques. Hommage à Lucie Fossier*, Nancy, 1991, p. 245-250.
- EAD., « Souscripteurs et témoins dans les chartes originales de Notre-Dame de Paris et de l'abbaye Saint-Victor de Paris au XII<sup>e</sup> siècle », dans *Scrittura e civiltà*, t. 23, 1999, p. 157-175.
- Lucie TRYOEN, « Des archives aux cartulaires. L'administration de l'écrit au chapitre de Notre-Dame de Paris (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) », dans EAD. et Harmony DEWEZ (éd.), *Administrer par l'écrit au Moyen Âge, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, 2019, p. 137-167.
- EAD., « De l'original au cartulaire : reproduction graphique des monogrammes dans les pratiques scripturales du chapitre de Notre-Dame de Paris », dans Claire DE CAZANOVE (éd.), *Cartulaires : témoins et acteurs de mises en ordre (IX<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*, à paraître.

# Le « Livre Noir » de Notre-Dame (AN, LL 78)



Lucie TRYOEN, « Des archives aux cartulaires... »

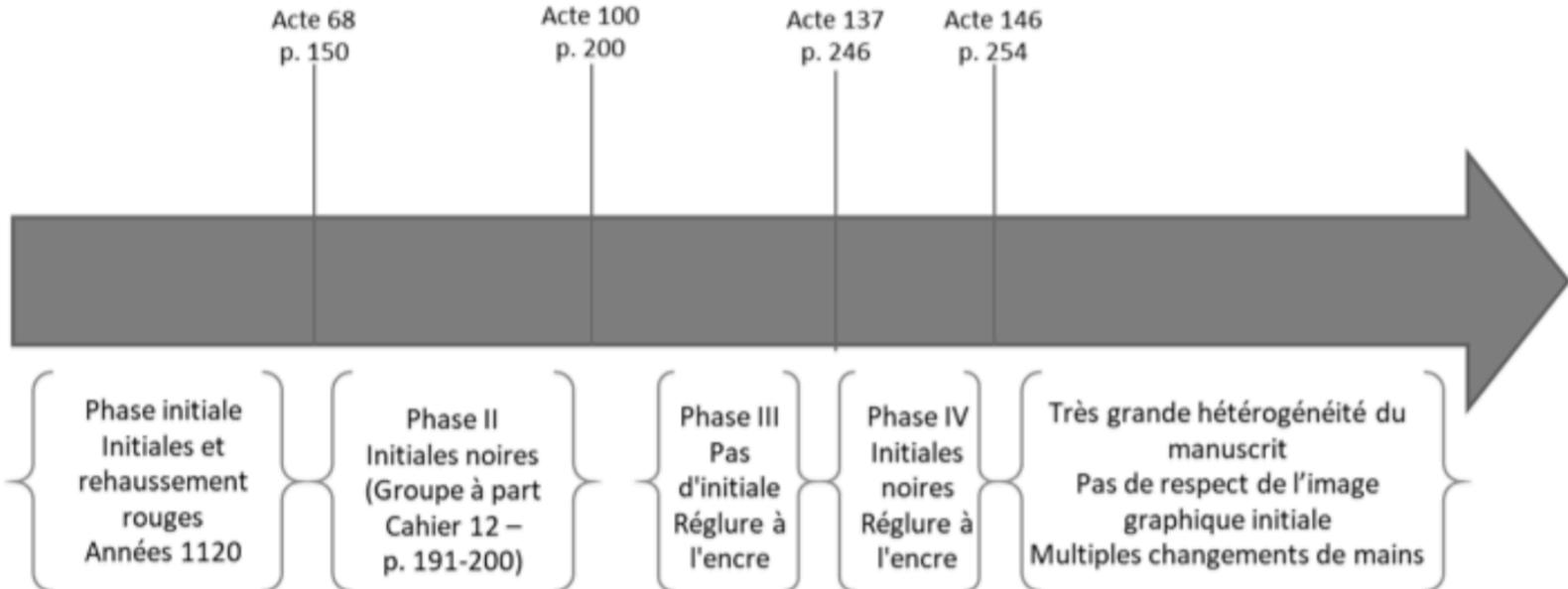


Figure 1 : Chronologie de rédaction du Livre Noir

**D**oc*to* i*laboratorius.*  
otū sit omib;*xpi*  
mellanto consuetudi  
rat in spedona tra s*c*  
enunt ammonā ad ui  
potos. & extera pecc  
endū. u*l* aliquia inst

*cancellari.*  
**T**o*is* H*e*c s*c* debita subiect  
extia sc*i* oratigi de c  
eccl*e* beate marie parisien  
q*u* parroch*e* preent. cura a  
ep*o* & archidiacono suscip  
ci*q*; dieb; festis ep*s* missa  
ip*s* duodecim cardinalis  
siste*m* monachi uero dno i

*egalis celistudinis am*p**  
timodo beneficior*f*ru*m*  
& p*er*petue p*ec*tatis & n*on*  
dam aromatum odorib*m* inde  
de ego philippus d*icitur* franc*e*  
teris uolumus p*atefieri*. q*d* si  
detamus. & p*ec*tent*v* Valeran*b*  
i*n*am adeuntes p*esentiam* re  
unt. q*u*tinus q*uidam* ancilla*m*  
omnime ludicr*u*le*m* ancill*e*

*Teol*u*. amand*o*. la*  
*monome s*c* e*m**  
*d*icitur* gr*a* ixfrance*  
*ebengnitatis ord*  
*Strabentes in liberta*  
*gentib*u* humana ce*  
*nauit. iseruli co*  
*tatem sublimare p*  
*isilansent*u*le*m* fin*

*s s*in*s*  
**S**teph*o* decan*m*.  
vniuersit*u*te*m* n*on*  
p*as*su domos que  
str*u*. in p*ec*tuum  
uent*m*. videl*m*. ad

Phase 1

Phase 2

Phase 3

Phase 4

Phase 5

# Le « Livre Noir » de Notre-Dame

Autonomisation du chapitre et rivalité avec l'évêque



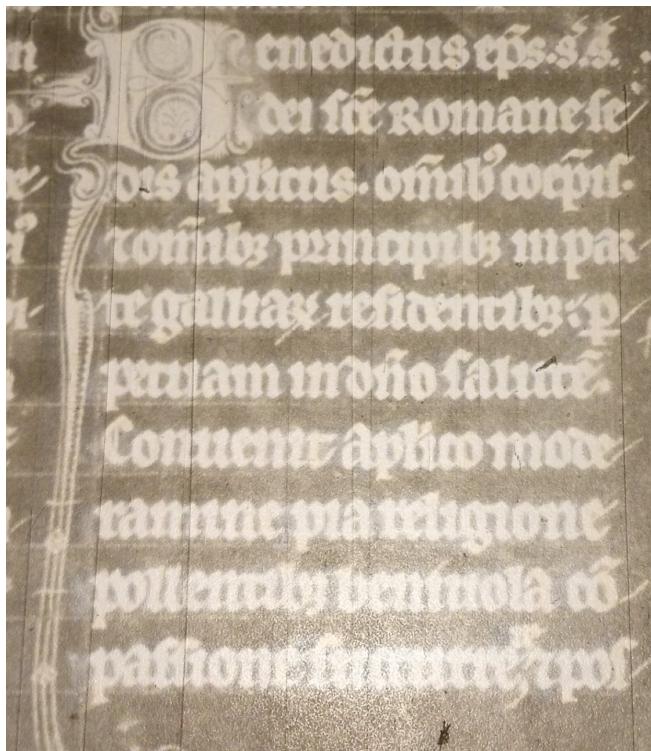
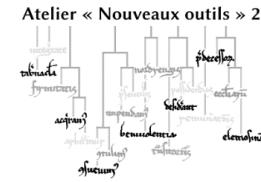
Étienne de Senlis  
(1127)  
AN, Douet d'Arcq, n° 6777



Pierre Lombard  
(1159)  
AN, Douet d'Arcq, n° 6791

Notre-Dame de Paris (mil. XII<sup>e</sup> siècle - AN, Douet d'Arcq, n° 7252)

# Le « Petit Pastoral » de Notre-Dame (AN, LL 77)



# « Petit Pastoral » de Notre-Dame de Paris

Rédaction : 1237, en une seule campagne d'écriture

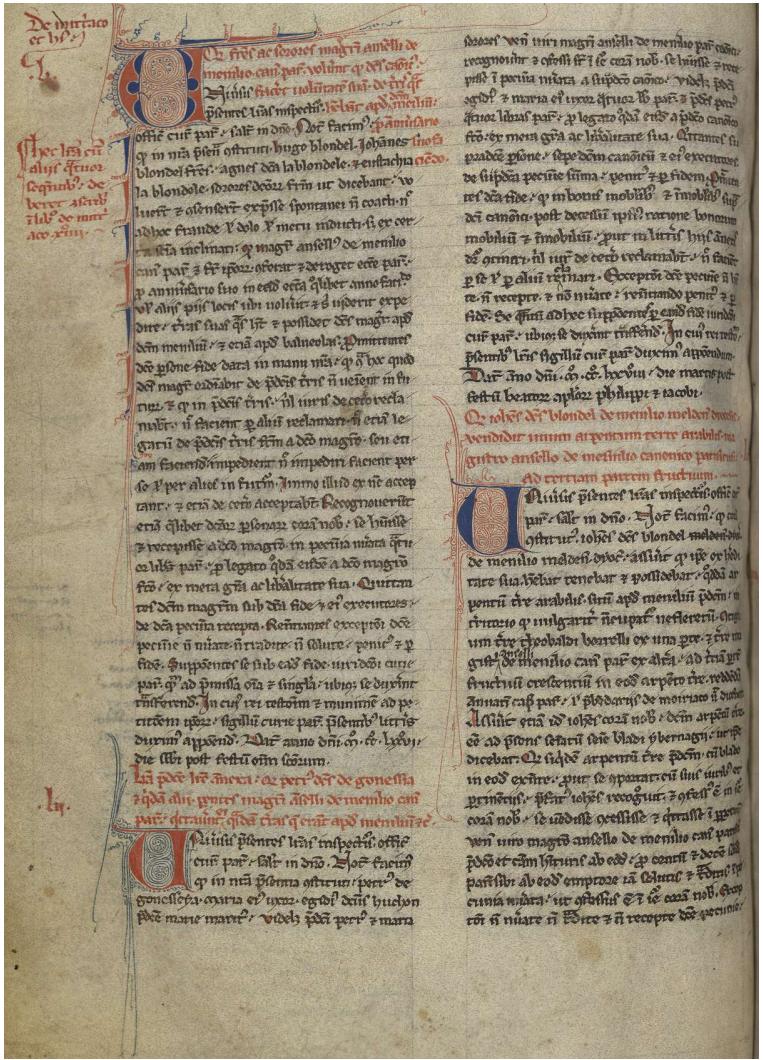
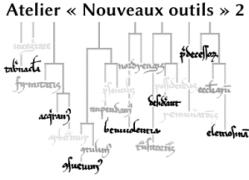
201 feuillets

276 actes

## Fondé sur le « Livre Noir »

## Classement par autorités

# Le « Grand Pastoral » de Notre-Dame (AN, LL 76)



# « Grand Pastoral » de Notre-Dame de Paris

## Rédaction : fin XIII<sup>e</sup> siècle

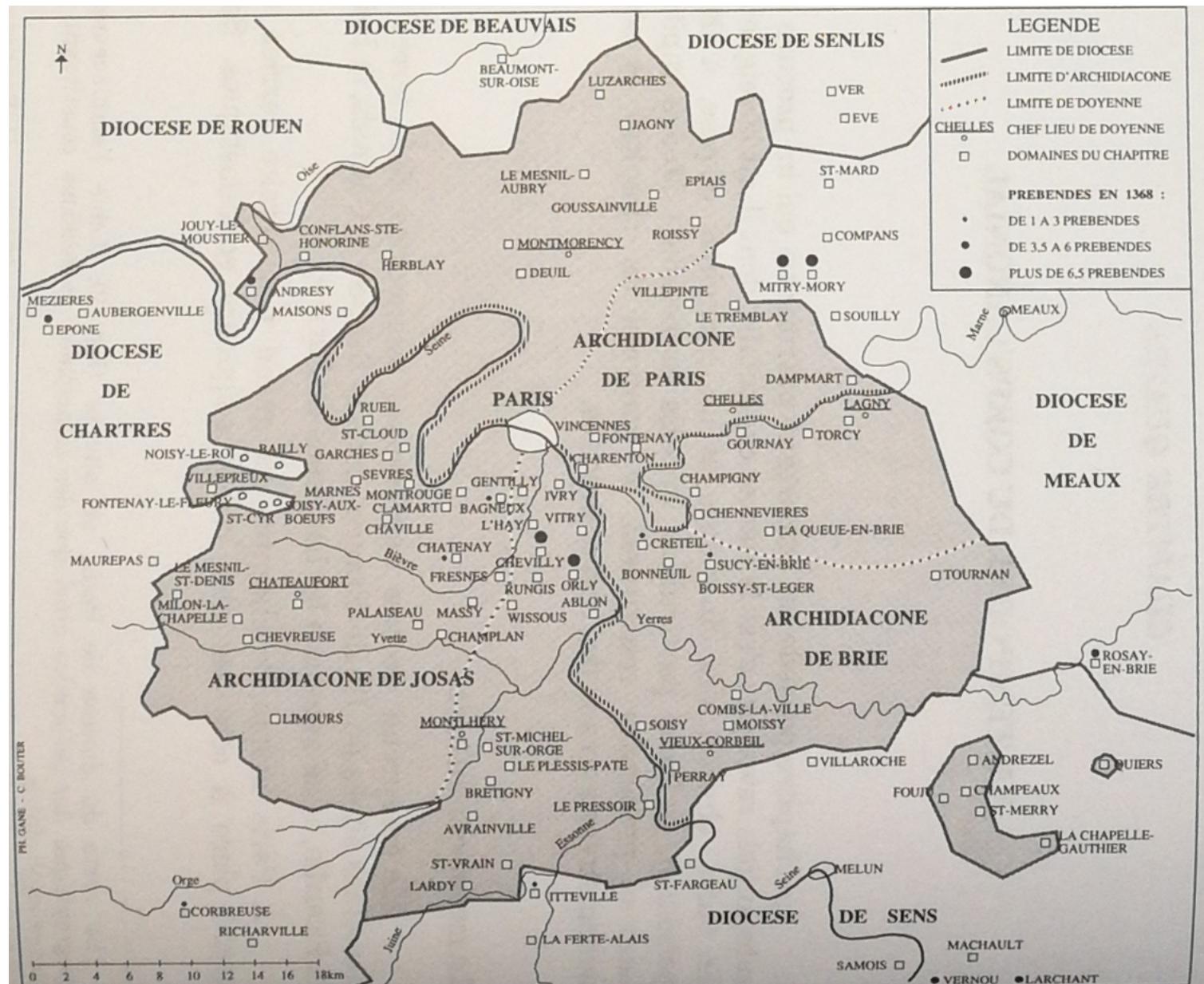
874 pages

## Nombre d'actes non précisé

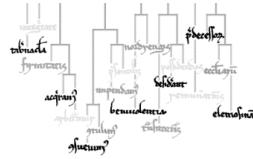
## Deux mains

## Classement topographique

# Mense capitulaire et prébendes de Notre-Dame dans le diocèse de Paris



# De nombreux autres documents...



**P**robulatum Innocentis ii. De ecclesiis ep̄o Larissarum subiectis. Deinde  
zone habita ut sit ep̄m dicitur. **I**nd. XI.  
**H**ONORATUS ep̄s SCYLARIS D[omi]N[us]: et de p[re]bendis canonicis q[uod] sunt ep̄i  
Venerabilis fr̄i Steph[ano] Larissar[um] ep̄o ei q[uod] successoribus canonice  
pronomineruntur in SS. **Q**uanto nobilior et gloriola parisiensis  
eccl[esi]a a fide regi finis op[er]e et ante famosior et amorem et reverentiam  
est sicut Romane eccl[esi]e venerabilis fr̄i Etrophane ep̄iscopi ina-  
moris argumentum fides deuterius tamquam ipsius iusti que ad  
utriusque deus et emolumenum spicere noscunt. optima histrio  
imperium. Idog[ra]ma hinc fr̄i Etrophane rationalibus potulationibus  
ratis p[re]dicti alterius. quicq[ue] parisiensis eccl[esi]a in p[re]dictis  
iuste et canonice possidet. aut in futura concessione pontificis  
liberalitate Regum. largitione p[re]cipua. elevatione b[ea]titudini seu  
alij iusti tituli dei p[ro]prio potenti auxilio. t[em]p[or]e; in celo  
sob[er]bia; et p[ro]prio partim ecclie apostoli munimur et p[re]ulego  
conimur. Inquit hec p[ro]prio auxiliu exponenda necabulis.  
Eccliam uidelicet sei[us] maretelli. Eccliam sei[us] clodoaldi cum  
unila. et omnis; appendicibus suis. Eccliam sei[us] Germani atulus  
darentis. Eccliam sei[us] eligi. Eccliam quoq[ue] de campello ei  
p[re]bendis et tribus parochialis. facta de sei[us] sacerdoties. de ap[osto]lo  
et de leonis. idem ecclie p[re]mterea. salvo numeri et eius  
dum. sedd[ic]tis more illi t[em]p[or]e. uidelicet que in paribus illis  
exponit. lenonius ecclie annuauit p[re]latura. Quae n[on] iusti  
sufficiet ecclie ad usum p[ro]pter eam parisiensis ep[iscop]i spectare  
recomit. Ius ep[iscop]ali insubiciens altaris. etiam p[ro]prio  
suo parochianis omnibus. videlicet in abbatia laminae  
si. in albaria fossilentis. in albaria sei[us] magloni. in albaria  
sei[us] victoris. in albaria uallis sei[us] orans. Iudicia de san-  
cta. in albaria Simoniani seculicet de sanctis magnis.  
et de hala. Ecclia in sua argenteo. lata et p[re]ciosa. in  
13

Cartulaire de l'évêque  
XIII<sup>e</sup> siècle  
BNF, lat. 5526

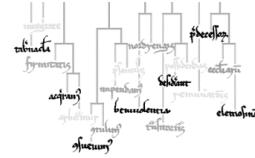
<b>E</b> celia de Caprosia.	<b>I</b> decanatu de Linas. Ep. 1.	<b>D</b> e effona.
<b>E</b> celia de Limos.	<b>E</b> c. S. Germanus de Paris.	<b>S. Marcelli.</b>
<b>S</b> a. Trinitatis de Calis fort.	<b>E</b> de villa noua Regis.	<b>E</b> c. S. Germanus.
<b>E</b> celia de Palacio.	<b>E</b> de Cenallaco.	<b>E</b> de Juraico.
<b>E</b> celia S. Lambri.	<b>E</b> de villa Juliana.	<b>cipitatu de Jurana.</b>
<b>P</b> robus Longi pontis.	<b>E</b> de Tresies.	<b>S. Germanus de Paris.</b>
<b>E</b> celia de Campiplano.	<b>E</b> de Challaco.	<b>E</b> celia de Tios.
<b>E</b> celia de Osorio.	<b>E</b> de Landa.	<b>E</b> c. de Paitro.
<b>E</b> spesia de Togris.	<b>E</b> c. de Mongoniel.	<b>E</b> c. de Aurenilla.
<b>E</b> celia de Horreos.	<b>E</b> c. de Spinero.	<b>E</b> c. de Apollin.
<b>E</b> celia de Pescusa.	<b>E</b> c. de villa melius.	<b>D</b> e varie partibus.
<b>A</b> bbs de Columbis.	<b>E</b> c. de S. ophaelae.	<b>E</b> de Valaco.
<b>E</b> c. de villa nra pogual.	<b>E</b> c. de S. petro.	<b>E</b> c. de Cunillaco.
<b>E</b> c. S. Vigous.	<b>E</b> c. S. philib.	<b>E</b> c. de Lataco.
<b>E</b> c. s. marie de varleos.	<b>E</b> c. S. genesio.	<b>E</b> c. de Baunguaco.
<b>E</b> c. de Marolio.	<b>E</b> c. de tauris.	<b>P</b> robus Longi pontis.
<b>S. a. Eustachius de Saumio.</b>	<b>E</b> c. de Esteg.	<b>E</b> Longi pontis.
<b>E</b> celia s. v. benedicti.	<b>E</b> c. de Cheranilla.	<b>E</b> c. S. petri.
<b>E</b> c. de Bombo catro.	<b>E</b> c. de Lanquilla.	<b>E</b> c. s. marie.
<b>E</b> c. de Bombo villa.	<b>E</b> c. S. Germanus de Calis.	<b>E</b> c. de Bondofla.
<b>E</b> c. de Molerio.	<b>E</b> c. de Meroliz.	<b>E</b> c. de floraco.
<b>E</b> c. de brueris.	<b>E</b> c. de Linduilla.	<b>E</b> c. de Benguaco.
<b>E</b> c. de Said.	<b>E</b> c. de vere magno.	<b>A</b> bbs solares.
<b>E</b> c. de villa mesta.	<b>E</b> c. de vere paruo.	<b>E</b> c. s. Clemens de Calis.
<b>S. a. Germanus de Paris.</b>	<b>E</b> c. de Alanciac.	<b>D</b> e caritate.
<b>E</b> c. de Aragon.	<b>E</b> c. de Ladriaco.	<b>E</b> celia s. Jonij.
<b>E</b> c. de Viterbijs.	<b>E</b> c. de Eibarren.	<b>D</b> e monte gutarium.
<b>E</b> c. de Soresing.	<b>E</b> c. de Licijs.	<b>E</b> c. de Tora fago.
<b>D</b> u. Caprosie.	<b>E</b> c. de Gonellus.	<b>A</b> bbs de magni.
<b>D</b> u. Caplle de tyre Caplie.	<b>E</b> c. de sonaneto.	<b>E</b> c. de bonnes.
<b>S. a. matam de Campus.</b>	<b>E</b> c. de baleniker.	<b>S. a. Victoria.</b>
<b>E</b> c. de Clamat.	<b>q</b> unt densa ab ec.	<b>E</b> c. de Achies.
<b>S. a. Victoria Capella s. pauli</b>	<b>E</b> de mongoniel.	<b>E</b> c. de Corcorona.
<b>E</b> c. de dci.	<b>E</b> c. de chesneo.	

Pouillé du diocèse de Paris  
XIII<sup>e</sup> siècle  
BNF, lat. 5526

# Obituaire de Notre-Dame

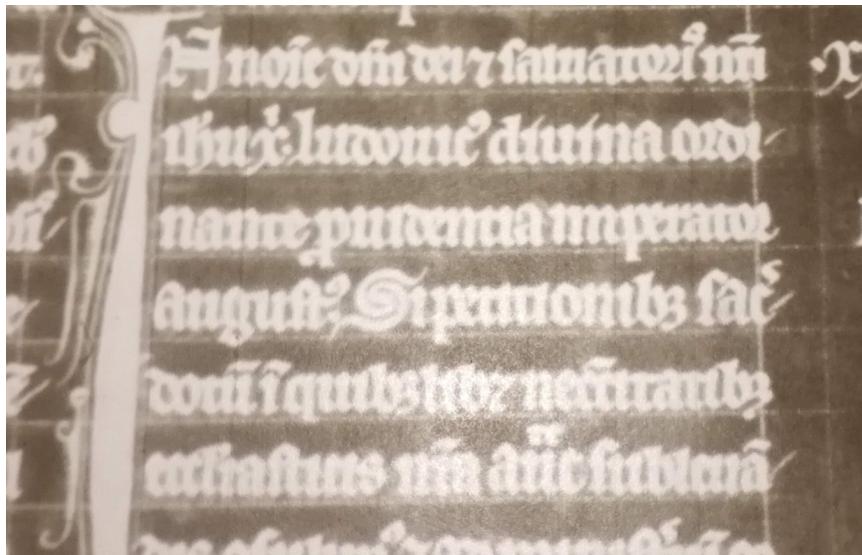
## Commencé vers 1270

### BNF, NAL 855



# Remarques sur l'édition de Guérard

# Parties abrégées

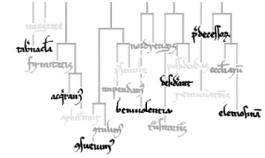


XIX.

Exemplar de omnibus rebus ecclesie Sancte Marie Parisiacæ sedis<sup>1</sup>.

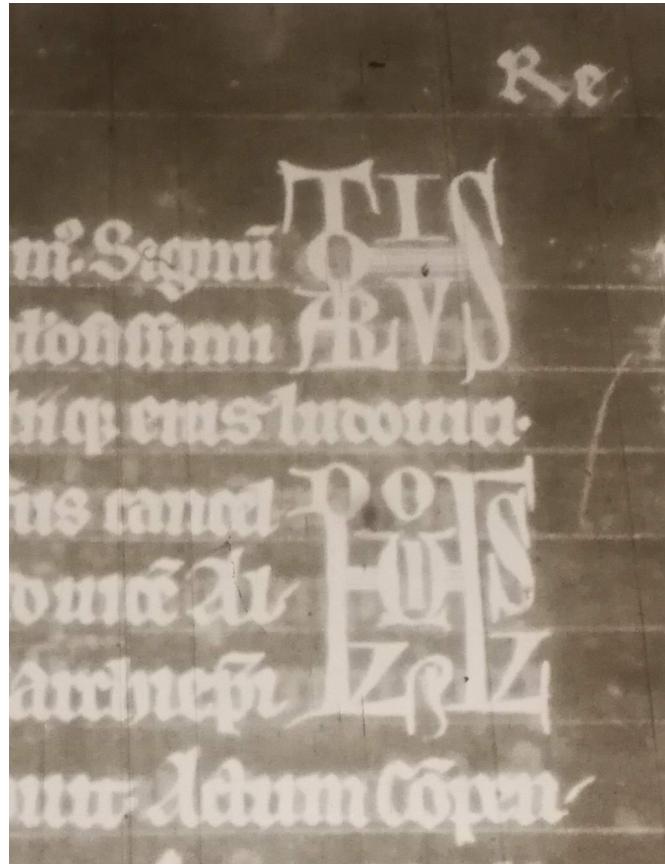
29 oct. 820.

In nomine Domini Dei et Salvatoris nostri Jhesu Christi, Hludovicus,  
divina ordinante providentia, imperator augustus. Si petitionibus, etc.  
Proinde notum sit omnibus fidelibus sancte Dei Ecclesie et nostris, pre-  
sentibus scilicet et futuris, quia vir venerabilis Inchadus, Parisiacę urbis

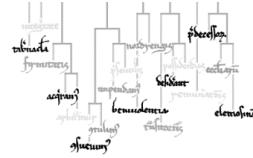


# Remarques sur l'édition de Guérard

# Ne rend pas les signes graphiques



III ex parte vindicationis representantia  
i (sequitur monogramma Karoli).



# Remarques sur l'édition de Guérard

Toutes les additions ne sont pas éditées

